

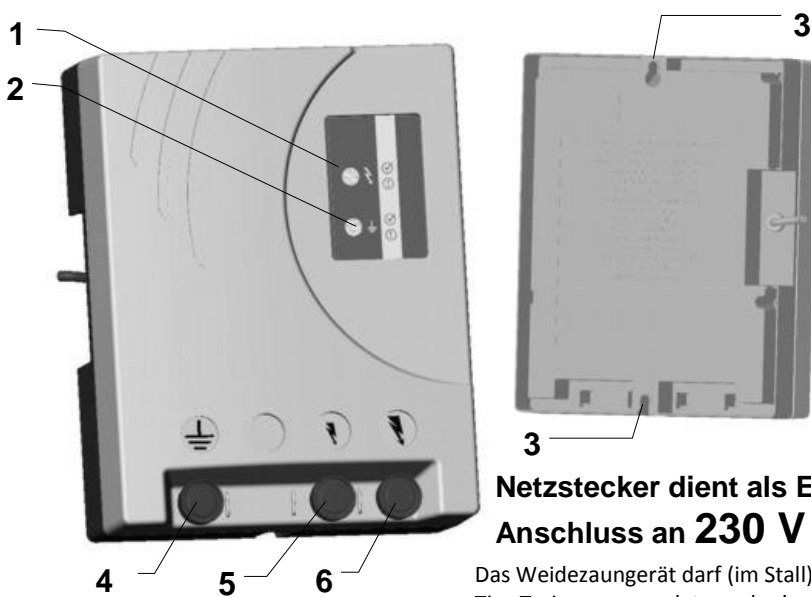
**BA-1041**  
**230 V ~**







DE	Bedienungsanweisung	1
FR	Consignes d` utilisation	2
EN	Instruction manual	3
IT	Istruzioni per l`uso	4
ES	Manual de instrucciones	5
PT	Manual de instruções	6
NL	Gebruiksaanwijzing	7
SV	Bruksanvisning	8
FI	Käyttöohje	9
DA	Betjeningsvejledning	10
NO	Bruksanvisning	11
PL	Instrukcja obsługi	12
HU	Kezelési útmutató	13
SK	Návod na obsluhu	14
CS	Návod k použití	15
HR	Upute za rukovanje	16
RO	Manual de utilizare	17
RU	руководство по обслуживанию	18
SI	Navodila za uporabo	19

# Gerätespezifische Bedienungsanweisung


-DE-





**1** Kontrollleuchte Zaun  OK  
 CHECK

**2** Kontrollleuchte Erde  OK  
 CHECK

**3** Befestigungsbohrungen

**4** Erdanschluss 

**5** Zaunanschluss mit reduzierter Energie 

**6** Zaunanschluss mit maximaler Energie 

**Netzstecker dient als EIN / AUS !  
Anschluss an 230 V ~!**

Das Weidezaungerät darf (im Stall) nicht als Tier-Trainer verwendet werden!

## a.) Montage

Befestigungsbohrungen (3) dienen zur Wandmontage. Gerät muss an einer senkrechten, feuerfesten Wand mit den Anschlüssen nach unten montiert werden, siehe obiges Bild links. Bei Außenmontage muss das Gerät zusätzlich vor Regen und direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.

## b.) Funktionsbeschreibung des Gerätes

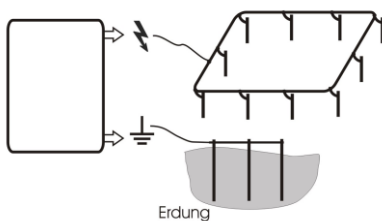
Gerät **OHNE** Zaun und Erde in Betrieb nehmen. Die Kontrollleuchten blinkt im Takt der Impulse (grün oder rot). Das Gerät ist funktionsfähig. Blinken die Kontrollleuchten nicht, muss erst die Netzspannung bzw. die Netzleitung überprüft werden. Kann dort kein Fehler gefunden werden, sollte das Gerät von einem Fachmann überprüft werden.

## c.) Funktionsbeschreibung mit **ANGESCHLOSSENER** Zaunanlage ( Erde + Zaun)

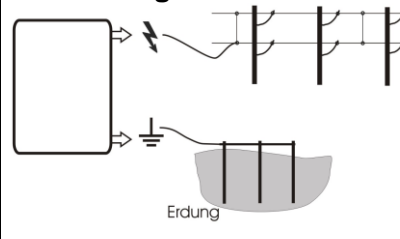
<b>1</b>	<b>Kontrollleuchte Zaun (1)</b>	Grünes Blinken:	Zaunzustand in Ordnung = Ausgangsspannung > 3500V = Mindestanforderung
		Rotes Blinken:	Zaunzustand fehlerhaft = Ausgangsspannung ≤ 3500V, siehe beigefügte Bedienungsanweisung, mögliche Fehlerquellen (Figure 2, S.5)
<b>2</b>	<b>Kontrollleuchte Erde (2)</b>	Grünes Blinken:	Erdungszustand in Ordnung; Erdspannung < 1000 V
		Rotes Blinken	Erdungszustand fehlerhaft, Erdspannung ≥ 1000 V, siehe beigefügte Bedienungsanweisung, mögliche Fehlerquellen (Figure 2, S.5) und Erdung (S.4)

## Anschlussvarianten:

### Zaunanlage geschlossen:



### Zaunanlage offen:



Es kann an jedem Zaunanschluss (5 bzw. 6) gleichzeitig jeweils eine **SEPARATE** Zaunanlage betrieben werden. Sollten beide Zaunanschlüsse gleichzeitig verwendet werden, bezieht sich die Kontrollleuchte (1) auf den Ausgang (6) mit maximaler Energie. Sollten die Kontrollleuchten schneller als ca. 1x pro Sekunde blinken, ist das Gerät sofort abzuschalten und muss vor Wiederinbetriebnahme fachmännisch überprüft werden.

Jeder Benutzer von Elektrozaunanlagen ist gesetzlich verpflichtet, das Zaungerät und die Zaunanlage regelmäßig, entsprechend den Einsatzbedingungen zu kontrollieren, mindestens einmal täglich!

- Sichtprüfung des Gerätes und der Zaunanlage.
- Messung der Mindestspannung von 2500V an jeder Stelle des Zaunes

**Für dieses Gerät gilt eine 3-jährige Garantie, entsprechend unseren Garantiebedingungen!**

**Sicherheitshinweise, Erdung, Inbetriebnahme, Garantiebedingungen und mögliche Fehlerquellen entnehmen Sie bitte der beigefügten Bedienungsanweisung!**

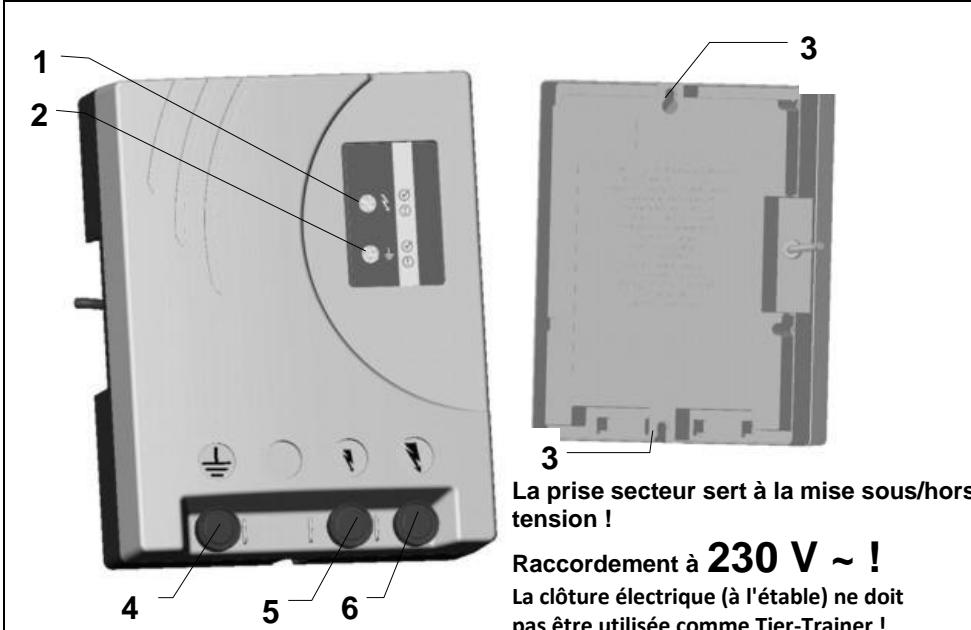
### SERVICE-Adressen:


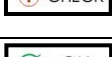

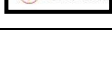



Deutschland: AKO-Agrartechnik GmbH & Co.KG, Karl-Maybach-Str. 4, 88239 Wangen-Schauwies, Tel.-Nr. 07520-9660-0 (Garantiegeber)

Österreich: Kerbl Austria Handels GmbH – Verkauf/Beratung: Tel.-Nr. +43 4224 81555-0

Reparaturen: Kunden Service Center, Wirtschaftspark 1 ; 9130 Poggersdorf ; Tel.-Nr. +43 4224 81555 650 ; Telefax: +43 4224 81555 659

Schweiz: Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



1	Témoin lumineux de contrôle enclos	 
2	Témoin lumineux de contrôle terre	 
3	Pattes de fixation	
4	Connexion à la terre	
5	Sortie connexion clôture énergie réduite	
6	Sortie connexion clôture énergie maximum	

3  
La prise secteur sert à la mise sous/hors tension !

Raccordement à **230 V ~ !**  
La clôture électrique (à l'étable) ne doit pas être utilisée comme Tier-Trainner !

### a.) Montage

Les trous de fixation (3) sont destinés à un montage mural. L'appareil doit être monté sur un mur vertical résistant au feu, avec les connexions dirigées vers le bas, voir illustration ci-dessus à gauche. En cas de montage en plein air il faut protéger additionally l'appareil de la pluie et des rayons directs du soleil.

### b.) Description de fonctionnement de l'appareil

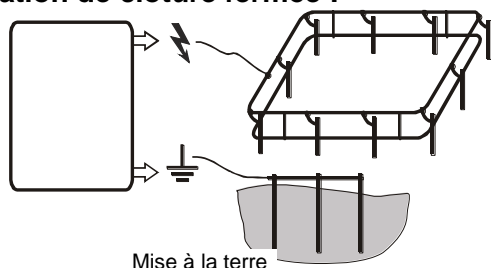
Mettre l'appareil en œuvre **sans** enclos ni terre. Les voyants de contrôle s'allument au rythme des impulsions (verts ou rouges). L'appareil est en état de fonctionnement. Si les voyants de contrôle ne s'allument pas par intermittence, il faut d'abord contrôler la tension du secteur et le conducteur d'alimentation. Si aucun défaut ne peut être décelé à ce niveau, l'appareil devrait être contrôlé par un spécialiste.

### c.) Description de fonctionnement lorsque l'installation de clôture est **BRANCHÉE (terre + clôture)**

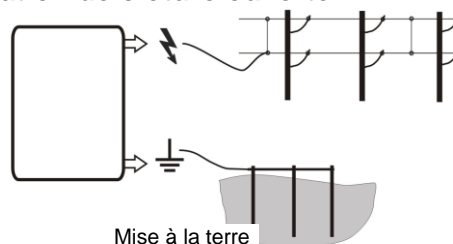
1	voyant de contrôle enclos (1)	allumage intermittent vert:	état de l'enclos en ordre = tension de sortie > 3500V = exigence minimale
		allumage intermittent rouge:	état de l'enclos défectueux = tension de sortie ≤ 3500V, voir notice d'utilisation jointe, possibles sources de défauts (figure 2, p.5)
2	voyant de terre (2)	allumage intermittent vert:	état de la terre en ordre; tension à la terre < 1000 V
		allumage intermittent rouge	état de la terre défectueux, tension à la terre ≥ 1000 V, voir notice d'utilisation jointe, possibles sources de défauts (figure 2, p.5) et terre (p.4)

### Variantes de connexion :

#### Installation de clôture fermée :



#### Installation de clôture ouverte :



Il est possible d'exploiter en même temps à chacune des prises clôture (5 ou 6) une installation de clôture **SÉPARÉE**. Si les deux sorties d'enclos devaient être mises en œuvre simultanément, le voyant de contrôle (1) se rapporte à la sortie (6) à énergie maximum. **Si la fréquence des impulsions est supérieure à une fois par seconde, il faut immédiatement débrancher l'appareil et le faire contrôler.**

!!! Attention: Les piquets de terre ne sont pas inclus (utilisez au minimum 3 piquets de 1m espaces de 3 mètres) !!!

Tout utilisateur d'installations de clôtures électriques est tenu par la loi à contrôler régulièrement, à savoir au moins une fois par jour, l'électrificateur et la clôture conformément aux conditions d'utilisation!

- Contrôle visuel de l'appareil et de la clôture
- Mesure de la tension minimum de 2500V à chaque point de la clôture

**Une garantie de 3 ans est en vigueur pour l'électrificateur conformément à nos conditions!**



**Veillez respecter les consignes de sécurité, la mise à la terre, la mise en service, ainsi que les éventuelles sources d'erreur décrites dans la notice d'utilisation ci-jointe !**


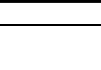
#### Adresses du SAV:

France : Kerbl France Sarl – ZI Sultz – 3 rue Henri Rouby – 68360 Sultz – Tel : 03.89.62.15.00 Fax : 03.89.83.04.46  
Belgique/Suisse : Veuillez vous adresser à votre concessionnaire spécialisé.


# Specific Operating Instructions


-EN-


**1** Indicator light fence  OK  
 CHECK

**2** Indicator light earth  OK  
 CHECK

**3** Fastening holes

**4** Earth connection 

**5** Fence connection with reduced energy 

**6** Fence connection with maximum energy 

**3** Mains plug is used as ON / OFF!  
**Connection to 230 V ~!**  
This energizer shall not be used as an animal trainer (inside a barn).

## a.) Installation

Fastening holes (4) are provided for wall mounting. The unit must be mounted against a vertical, fireproof wall with the connections at the bottom, see above picture, left part. For outside installation the device must also be protected against exposure to rain and direct sunlight.

## b.) Functional description of the appliance

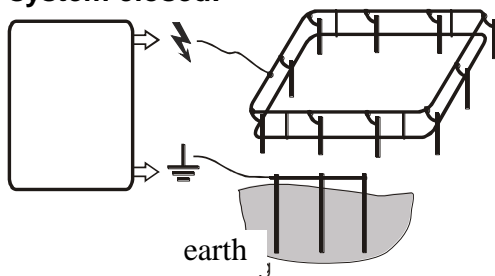
Commission device **WITHOUT** fence and connection to earth. The control lights flash in time to the impulses (green or red). The device is ready for operation. If control lights do not flash, the power supply or power supply line must be checked first. If no fault can be detected, the device should be tested by a specialist.

## c.) Functional description with CONNECTED fence system (earthing + fence)

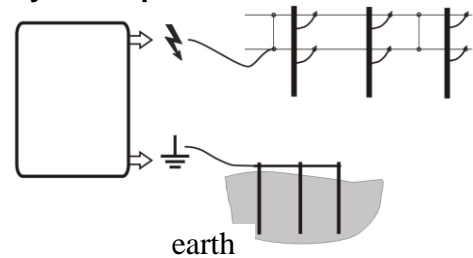
1	Control light fence (1)	Flashing green:	State of fence ok = output voltage > 3500V = minimum requirement
		Flashing red:	State of fence faulty = output voltage ≤ 3500V, see operating instructions enclosed, possible sources of error (fig. 2, pg.5)
2	Control light earth (2)	Flashing green:	State of connection to earth ok; earth voltage < 1000 V
		Flashing red:	State of connection to earth faulty, earth voltage ≥ 1000 V, see operating instructions enclosed, possible sources of error (fig. 2, pg.5) and connection to earth (pg.4)

## Connection variants:

### Fence system closed:



### Fence system open:



The unit can be operated with a **SEPARATE** fence system connected to each fence connection (5 – 6).

If both fence exits are used simultaneously, the control light (1) refers to exit (6) with maximum energy.

If the indicator light flashes faster than once per second, the appliance must be disconnected at once and checked by a technician before it can be used again.

Any user of electric fence systems is legally indebted to control the fence-appliance and the fence system regularly, in accordance with the conditions of use, at least once per day.

- visual check of the appliance and the fence system
- measurement of the minimum voltage of 2500V at each point of the fence

**This equipment carries a 3-year warranty in accordance with our Warranty Terms & Conditions!**

**Please see the attached Operating Instructions for safety tips, earthing, commissioning, warranty terms and conditions and potential sources of fault!**

## SERVICE Addresses:

Please contact your specialist dealer

# Istruzioni d'uso specifiche per l'apparecchio

-IT-

1	Spia luminosa Recinto	<input checked="" type="checkbox"/> OK <input type="checkbox"/> CHECK
2	Spia luminosa Terra	<input checked="" type="checkbox"/> OK <input type="checkbox"/> CHECK
3	Fori di fissaggio	
4	Collegamento a terra	
5	Collegamento recinzione con energia ridotta	
6	Collegamento recinzione con energia massima	

3 La spina di rete funge da ON / OFF!  
Collegamento a 230 V ~!  
L'elettrofornace per recinzioni non può essere utilizzato (nella stalla) come addestratore di animali.

## a.) Montaggio

I fori di fissaggio (3) servono per il montaggio a parete. L'apparecchio deve essere montato su una parete verticale e ignifuga con i collegamenti rivolti verso il basso; vedere la suddetta immagine a sinistra. In caso di montaggio esterno, l'apparecchio deve avere anche una protezione contro la pioggia e gli irradamenti solari diretti.

## b.) Descrizione del funzionamento dell'apparecchio

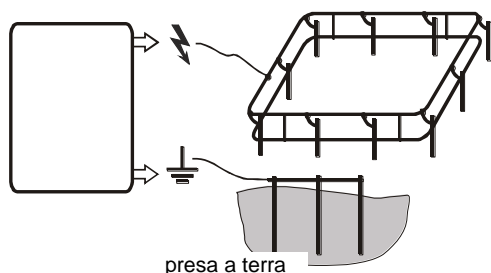
Mettere in funzione l'apparecchio **SENZA** collegamento al recinto e alla terra. Le spie di controllo lampeggiano nel ritmo degli impulsi (verde o rosso). L'apparecchio è funzionale. Se le spie di controllo non lampeggiano, è necessario controllare prima la tensione della rete oppure il cavo di collegamento alla rete. Se là no si trova nessun difetto, l'apparecchio deve essere controllato da uno specialista.

## c.) Descrizione del funzionamento con l'impianto di recinzione collegato (recinzione + collegamento a terra)

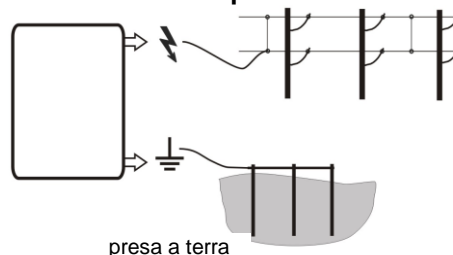
1	Spia di controllo Recinto (1)	lampeggia verde	stato del recinto ok = tensione di uscita > 3500 V = richiesta minima
		lampeggia rosso	stato del recinto difettoso = tensione di uscita ≤ 3500 V, vedi istruzioni per l'uso aggiunte, possibili fonti di guasti (fig. 2, p.5)
2	Spia di controllo Terra (2)	lampeggia verde	Messa a terra ok = tensione di collegamento a terra < 1000 V
		lampeggia rosso	Collegamento a terra guasto, tensione di collegamento a terra ≥ 1000 V, vedi istruzioni per l'uso aggiunte, possibili fonti di guasti (fig. 2, p.5) e collegamento a terra (p.4)

## Varianti di collegamento:

### Sistema della recinzione chiuso:



### Sistema della recinzione aperto:



Per ciascun collegamento della recinzione (5 risp.6), è possibile azionare di volta in volta un impianto della recinzione separato. Se ambedue le uscite del recinto si utilizzano nello stesso tempo, la spia di controllo (1) si riferisce all'uscita (6) di energia massima.

**Se la spia luminosa lampeggia più velocemente di circa 1 volta al secondo, disattivare immediatamente lo strumento e far eseguire un controllo da uno specialista prima della riattivazione.**

Non collegare la terra dell'apparecchio ai conduttori di terra della rete di alimentazione della corrente.

Ogni utilizzatore dell'impianto di recinzione elettrificata ha l'obbligo per legge di controllare l'apparecchio per l'elettrofornace e l'impianto di recinzione elettrificata, almeno una volta al giorno!

- Controllo visivo dell'apparecchio e dell'impianto.
- Misurazione della tensione minima di 2500 V in ogni punto della recinzione.

**Questo apparecchio gode di una garanzia di 3 anni, conformemente alle nostre condizioni di garanzia Avvertenze di sicurezza, collegamento a terra, messa in funzione, condizioni di garanzia e possibili fonti di guasto sono consultabili sulle istruzioni d'uso accluse.**

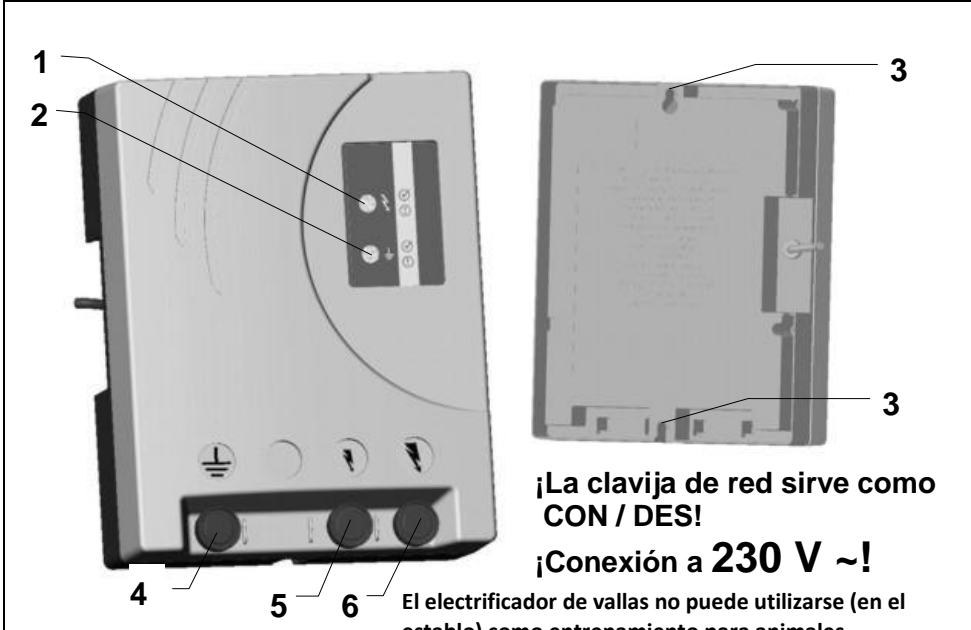
### Indirizzi Assistenza:








Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.



# Instrucciones de servicio específicas del equipo

-ES-



1	Lámpara de control Cercado	 OK  CHECK
2	Lámpara de control Tierra	 OK  CHECK
3	Perforación para fijación	
4	Conexión a tierra	
5	Conexión al cercado con energía reducida	
6	Conexión al cercado con energía máxima	

## a.) Montaje

Los taladros de fijación (3) sirven para el montaje mural. El equipo debe montarse en una pared vertical resistente al fuego con las conexiones hacia abajo, ver figura anterior izquierda. En caso de montaje al aire libre el equipo debe también ser protegido contra lluvia e influencia directa de los rayos solares.

## b.) Descripción de funcionamiento del equipo

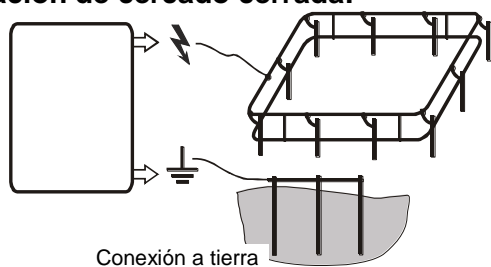
Poner el equipo en funcionamiento **SIN** cercado ni puesta a tierra. Los pilotos de control parpadean al ritmo de los impulsos (verde o rojo). El equipo está en condiciones para funcionar. Si los pilotos de control no parpadean, hay que controlar primero la tensión o el conducto de la red eléctrica. Si en esta parte no se puede localizar ningún error, el equipo debería ser verificado por un especialista.

## c.) Descripción de funcionamiento con la instalación de cercado **CONECTADA** (tierra + cercado)

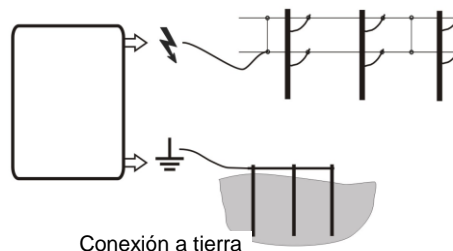
1	Piloto de control cercado (1)	Parpadeo verde:	Estado del cercado en orden = tensión de salida > 3500 V = requisito mínimo
		Parpadeo rojo	Fallo en el cercado = tensión de salida ≤ 3500V, ver instrucciones de servicio adjuntas, fuentes posibles de error (fig. 2, p.5)
2	Piloto de control tierra (2)	Parpadeo verde:	Estado de la puesta a tierra en orden; tensión de puesta a tierra < 1000 V
		Parpadeo rojo	Puesta a tierra con fallo, tensión de puesta a tierra ≥ 1000 V, ver instrucciones de servicio adjuntas, fuentes posibles de error (fig. 2, S.5) y puesta a tierra (p.4)

## Variantes de conexión:

### Instalación de cercado cerrada:



### Instalación de cercado abierta:



En cualquier conexión al cercado (5, o bien, 6) puede operarse al mismo tiempo una instalación de cercado **ADICIONAL**. Si las dos salidas del cercado se utilizan al mismo tiempo, el piloto de control se refiere (1) a la salida (6) con energía máxima.

En caso de que la lámpara de control parpadee más rápidamente que aprox. una vez por segundo, debe desconectarse el equipo inmediatamente y someterlo a una comprobación experta antes de su nueva puesta en servicio.

¡El usuario de instalaciones de cercados eléctricos está obligado por la ley a controlar el equipo de cercado y la instalación de cercado de acuerdo a las condiciones de uso, por lo menos una vez al día!

- Control visual del equipo y de la instalación de cercado
- Medición de la tensión de 2500V en cada punto del cercado

**Para este equipo vale una garantía de tres años, de acuerdo a nuestras condiciones de garantía!**

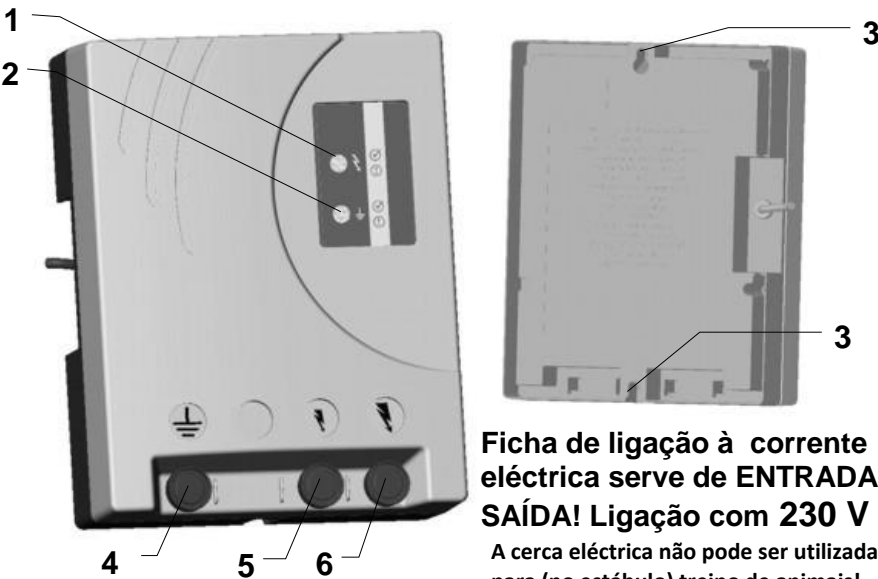
**Las indicaciones de seguridad, la conexión a tierra, las condiciones de garantía y las posibles fuentes de error véanse en las instrucciones de servicio adjuntas!**








## Direcciones de nuestra asistencia técnica:

Diríjase a su representante de venta especializado.

# Instruções de utilização específicas do aparelho

-PT-



1	Lâmpada de controlo Cerca	 OK  CHECK
2	Lâmpada de controlo Terra	 OK  CHECK
3	Furos de fixação	
4	Ficha de ligação à terra	
5	Ligação à cerca com energia reduzida	
6	Ligação à cerca com energia máxima	

**Ficha de ligação à corrente eléctrica serve de ENTRADA / SAÍDA! Ligação com 230 V ~!**  
 A cerca eléctrica não pode ser utilizada para (no estábulo) treino de animais!

## a.) Montagem

Os furos de fixação (3) servem para a montagem na parede. O aparelho deve ser montado verticalmente, com as conexões para baixo, numa parede à prova de fogo (ver a imagem em cima, do lado esquerdo). Em caso de montagem ao ar livre o aparelho deve também proteger-se contra a chuva e a irradiação solar directa.

## b.) Descrição de funcionamento do aparelho

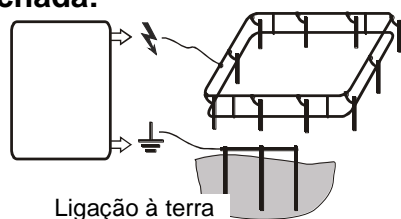
Colocar aparelho em funcionamento **SEM** cerca nem ligação a terra. As luzes de controlo piscam no ritmo dos impulsos (verde ou vermelho). O aparelho está pronto para funcionar. Se as luzes de controlo não piscam, verificar primeiro a tensão de rede ou o cabo da rede. Se lá não se pode localizar erro nenhum, o aparelho deve ser revisado por um especialista.

## c.) Descrição de funcionamento com a cerca CONECTADA ( terra + cerca )

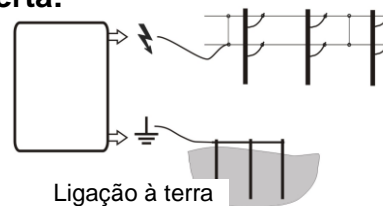
1	<b>Luz de controlo cerca (1)</b>	Luz intermitente verde	Cerca em regra = tensão de saída > 3500V = requisito mínimo
		Luz intermitente vermelha	Cerca deficiente = tensão de saída ≤ 3500V, veja instruções de utilização em anexo, fontes possíveis de falhos (fig. 2, p.5)
2	<b>Luz de controlo ligação a terra (2)</b>	Luz intermitente verde	Ligação a terra em regra; tensão de ligação a terra < 1000 V
		Luz intermitente vermelha	Ligação a terra deficiente, tensão de ligação a terra ≥ 1000 V, veja instruções de utilização em anexo, fontes possíveis de falhos (fig. 2, S.5) e ligação a terra (p.4)

## Hipóteses de ligação:

### Cerca fechada:



### Cerca aberta:



É possível operar simultaneamente em cada ligação de cerca (5 ou 6) uma cerca **SEPARADA**. Se ambas as saídas da cerca se utilizarem ao mesmo tempo, a luz de controlo (1) refere-se à saída (6) com energia máxima.

Desactive imediatamente a cerca e proceda à requisição imediata de um técnico especializado para o controlo da mesma, antes de a colocar novamente em funcionamento, se a lâmpada de controlo piscar aproximadamente mais que 1x por segundo.

Todo o utilizador de instalações de cercados eléctricos é obrigado por lei a inspeccionar regularmente o aparelho e a instalação do cercado eléctrico relativamente às condições de funcionamento, pelo menos uma vez por dia!

- Inspeção visual do aparelho e do equipamento do cercado
- Medição da tensão mínima de 2500V em todos os pontos do cercado

**As indicações de segurança, a conexão à terra, as condições de garantia e as possíveis fontes de falhas estão descritas nas instruções de utilização anexas!**

## Endereços de ASSISTÊNCIA TÉCNICA:

Favor, dirigir-se ao seu representante



**Netstekker fungeert als AAN / UIT!**

**Aansluiting aan 230 V ~!**  
Het schrikdraadapparaat mag (in de stal) niet als trainingsapparaat worden gebruikt!

1	<b>Controlelampje Afrastering</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> <span style="color: green;">✔</span> OK  <span style="color: red;">! </span>CHECK                 </div>
2	<b>Controlelampje Aarde</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> <span style="color: green;">✔</span> OK  <span style="color: red;">! </span>CHECK                 </div>
3	<b>Bevestigingsgaten</b>	
4	<b>Aardaansluiting</b>	
5	<b>Afrasteraansluiting met verminderde energie</b>	
6	<b>Afrasteraansluiting met maximale energie</b>	

### a.) Montage

De bevestigingsgaten zijn bedoeld voor wandmontage. Het apparaat moet tegen een verticale, brandvrije wand worden gemonteerd met de aansluitingen naar beneden, zoals op de afbeelding hierboven. Bij buitenmontage moet het apparaat aanvullend tegen regen en vlakke zoninstraling beschermd worden.

### b.) Werking van het apparaat

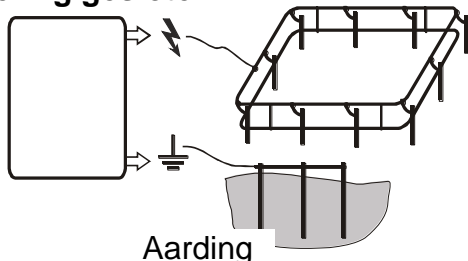
Apparaat **ZONDER** afrastering en aarde in gebruik nemen. De controlelampjes knipperen op het ritme van de impulsen (groen of rood). Het apparaat is in staat om te functioneren. Indien de controlelampjes niet knipperen, moet eerst de netspanning of de netleiding gecontroleerd worden. Indien er daar geen fout gevonden kan worden, dient het apparaat door een vakman gecontroleerd te worden.

### c.) Werking met **AANGESLOTEN** afrastering (aarde + afrastering)

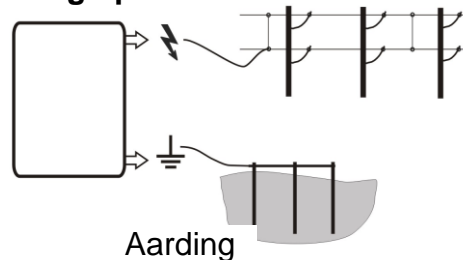
1	<b>Controlelampje afrastering (1)</b>	Groen knipperen: Toestand van de afrastering in orde = uitgangsspanning > 3500V = minimumvereiste
		Rood knipperen: Toestand van de afrastering foutief = uitgangsspanning ≤ 3500V, zie bijgevoegde gebruiksaanwijzing, mogelijke foutbronnen (figuur 2, pagina 5)
2	<b>Controlelampje aarde (2)</b>	Groen knipperen: Toestand van de aardaansluiting in orde; aardespanning < 1000 V
		Rood knipperen: Toestand van de aardaansluiting foutief, aardspanning ≥ 1000 V, zie bijgevoegde gebruiksaanwijzing, mogelijke foutbronnen (figuur 2, pagina 5) en aardaansluiting (pagina 4)

### Aansluitvarianten:

#### Afrastering gesloten:



#### Afrastering open:



Op elke afrasteringsaansluiting (5, resp. 6) kan gelijktijdig een **AFZONDERLIJKE** afrastering worden aangesloten. Indien beide uitgangen van de afrastering gebruikt moeten worden, heeft het controlelampje (1) op de uitgang (6) met maximale energie betrekking.

Indien het controlelampje sneller dan ca. 1x per seconde knippert, moet het apparaat meteen worden uitgeschakeld, en nagekeken worden door een vakman, vooraleer het terug in gebruik genomen wordt.

Ledere gebruiker van elektrische afrasteringen is wettelijk verplicht, het afrasterapparaat en de installatie regelmatig, volgens de gebruikersvoorwaarden te controleren, minimaal dagelijks!








- Zichtcontrole van het apparaat en de afrastering
- Meting van de minimumspanning van 2500 V op iedere plaats van de afrastering

**Voor dit apparaat geldt een garantie van 3 jaar en dit in overeenstemming met onze garantievoorwaarden.**

**Gelieve veiligheidsinstructies, aardaansluiting, inbedrijfstelling, garantievoorwaarden en mogelijke bronnen van fouten in de bijgevoegde gebruiksaanwijzing terug te vinden!**

### SERVICE-adressen:

Gelieve u tot uw dealer te wenden.

1	<b>Kontrolllampa Stängsel</b>	 
2	<b>Kontrolllampa Jord</b>	 
3	<b>Monteringsskruvhål</b>	
4	<b>Jordanslutning</b>	
5	<b>Stängselanslutning med reducerad ström</b>	
6	<b>Stängselanslutning med maximal ström</b>	

**Stickkontakten fungerar som brytare! Anslutning till 230 V ~!**  
Elstängselaggregatet får inte användas för att träna djur (i stallet)!

## a.) Montering

Skruvhålen (4) är avsedda för väggmontering. Apparaten ska monteras på en lodrät, brandsäker vägg med nätkabeln nedåt – se bild ovan. Vid extern montering skall apparaten därutöver skyddas mot regn och direkt solstrålning.

## b.) Beskrivning av apparatens funktion

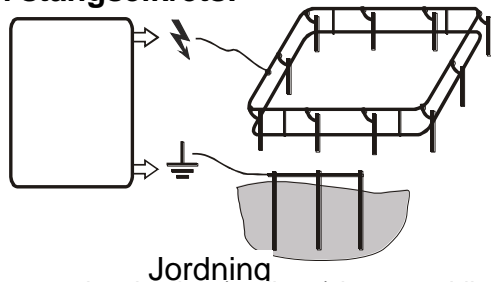
Tag apparaten i drift **UTAN** stängsel och jord. Kontrolllamporna blinkar i samma takt som impulserna (grönt eller rött). Apparaten är funktionsduglig. Om kontrolllamporna inte blinkar skall först nätspänningen resp. nätledningen kontrolleras. Om inget fel kan hittas där bör apparaten kontrolleras av en fackman.

## c.) Funktionsbeskrivning med ansluten stängselanläggning (jord + stängsel)

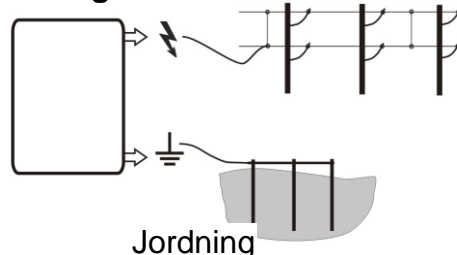
1	<b>Kontroll-lampa stängsel (1)</b>	Grön blinkning:	Stängslet i ordning = utgångsspänning > 3500V = minimikrav
		Röd blinkning:	Stängslet ej i ordning = utgångsspänning ≤ 3500V, se bifogad bruksanvisning, möjliga felkällor (figur 2, sid. 5)
2	<b>Kontroll-lampa jord (2)</b>	Grön blinkning:	Jordning i ordning; jordspänning < 1000 V
		Röd blinkning:	Felaktig jordning, jordspänning ≥ 1000 V, se bifogad bruksanvisning, möjliga felkällor (figur 2, sid. 5) och jordning (sid. 4)

## Anslutningsalternativ:

### Sluten stängselkrets:



### Öppen stängselkrets:



Till varje stängselanslutning (5 eller 6) kan samtidigt en **SEPARAT** stängselanläggning anslutas.

Om båda stängselutgångar skall användas samtidigt, hänför sig kontrolllampan (1) till utgången (6) med maximal energi. Om kontrolllampan skulle börja blinka snabbare än ca. 1x per sekund, ska apparaten stängas av genast. Den måste kontrolleras av fackman före återkoppling.

Enligt lag skall alla användare av Elstängsel anläggningar regelbundet kontrollera staketapparaten och staketanläggningen. Kontrollen skall utföras beroende på användningsförhållandena dock minst en gång om dagen!

- Visuellt kontroll av apparat och staketanläggning
- Mätning av minimispänningen på 2500V på alla delar av staketet

**För apparaten ges 3 års garanti enligt bifogade garantivillkor!**

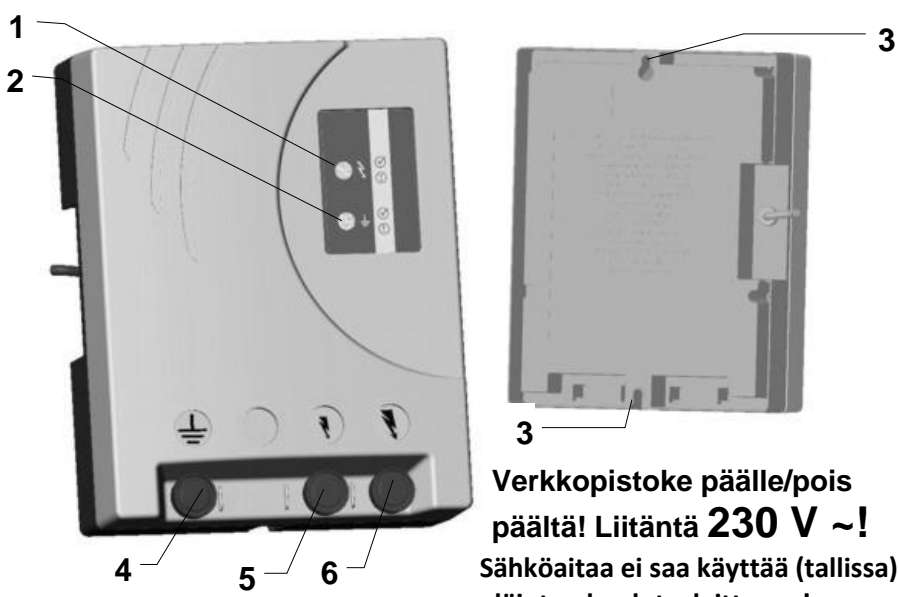
**Säkerhetsanvisningar, jordningen, driftstarten, , garantivillkor och tänkbara felkällor framgår ur den bifogade bruksanvisningen!**








## SERVICE-adressen:

Kontakta leverantören

# Laitekohtainen käyttöohje

-FI-



1	<b>Tarkistusvalo Aita</b>	 OK  CHECK
2	<b>Tarkistusvalo Maatto</b>	 OK  CHECK
3	<b>Kiinnitysreiät</b>	
4	<b>Maadoitus</b>	
5	<b>Aitaliitännä alennetulla energialla</b>	
6	<b>Aitaliitännä maksimi energialla</b>	

**Verkkopistoke päälle/pois päältä! Liitäntä 230 V ~!**  
Sähköaitaa ei saa käyttää (tallissa) eläinten koulutuslaitteena!

## a.) Asennus

Kiinnitysporauksia (3) käytetään seinään asennettaessa. Laite on asennettava pystysuoraan tulenkestävään seinään liitännät alas päin, katso yllä oleva kuva vasemmalla. Laite on ulkoasennuksessa lisäksi suojeltava sateelta ja suoralta auringonsäteilyltä.

## b.) Laitteen toimintakuvaus

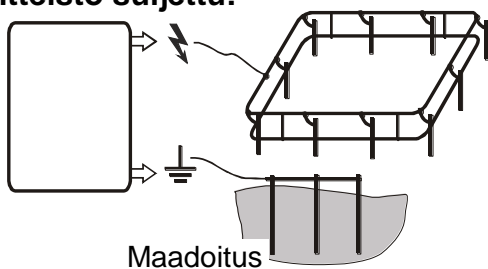
Ota laite käyttöön **ILMAN** aitaa ja maattoa. Merkkivalot vilkkuvat sykäysten tahdissa (vihreä tai punainen). Laite on toimintavalmis. Elleivät merkkivalot vilku, on ensin tarkistettava verkkojännite tai verkkojohto. Ellei niistä löydy vikaa, teknisen asiantuntijan tulisi tarkastaa laite.

## c.) Toimintakuvaus aitalaitteiston ollessa **LIITETTYNÄ** (maa + aita)

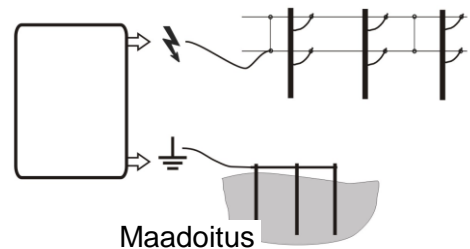
1	<b>Aidan merkki- valo (1)</b>	Vihreänä vilkkuva valo:	Aita asianmukaisessa kunnossa = lähtöjännite > 3500V = vähimmäisvaatimus
		Punaisena vilkkuva valo:	Aita viallinen = lähtöjännite ≤ 3500V, katso oheistettua käyttöohjetta, mahdolliset virhelähteet (Kuva 2, s.5)
2	<b>Maaton merkkivalo (2)</b>	Vihreänä vilkkuva valo:	Maadoitus asianmukaisessa kunnossa; maattojännite < 1000 V
		Punaisena vilkkuva valo	Maadoitus viallinen, maattojännite ≥ 1000 V, katso oheistettua käyttöohjetta, mahdolliset virhelähteet (Kuva 2, s.5) ja maadoitus (s.4)

## Liitännävaihtoehdot:

### Aitalaitteisto suljettu:



### Aitalaitteisto avoin:



Jokaisessa aitaliitännässä (5 tai 6) voidaan samanaikaisesti käyttää **ERILLISTÄ** aitalaitteistoa.

Jos molempia aitalähtöjä käytetään, näyttö (1) viittaa suurimmalla energialla olevaan lähtöön (6).

Jos merkkivalo vilkkuu nopeammin kuin n. 1 kerran sekunnissa, laite on kytkettävä heti pois päältä ja ammattihenkilön on tarkistettava se ennen uutta käyttöönottoa.

Sähköaitauksien käyttäjillä on lain mukainen velvollisuus valvoa sähköpaimenta ja aitauslaitteistoa säännöllisesti käyttöolosuhteiden mukaan, kuitenkin vähintään kerran päivässä!

- Sähköpaimenen ja aitauksen silmämääräinen tarkistus.
- 2500 voltin vähimmäisjännitteen mittaaminen aidan jokaisesta kohdasta.

**Laitteella on 3 vuoden takuu liitettyjen takuehtojen mukaisesti!**

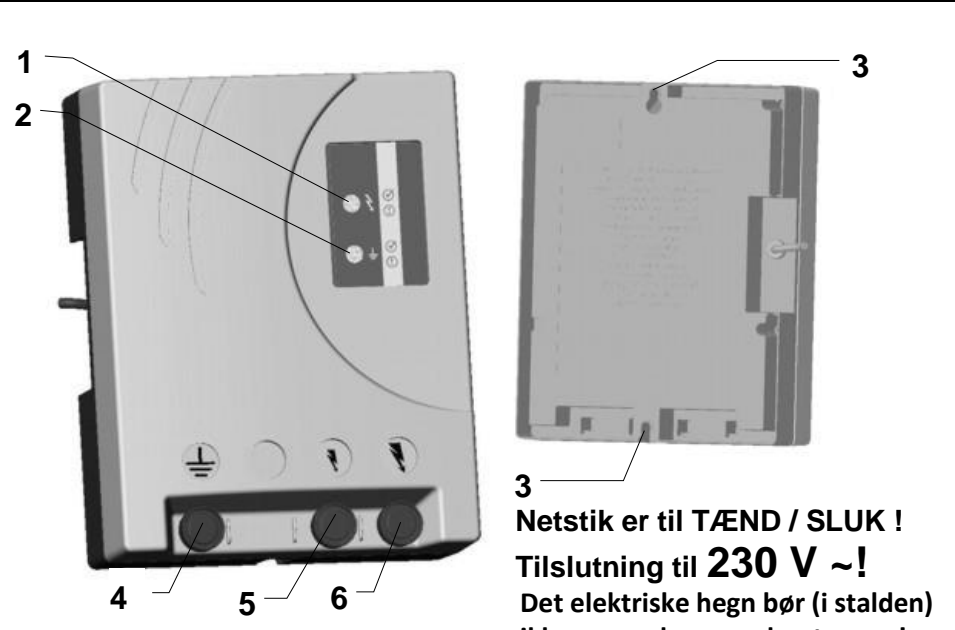
**Oheisesta käyttöohjeesta löydät turvallisuusohjeet, tietoja maadoituksesta, käyttöönotosta, takuehdot sekä tietoja mahdollisista vikojen aiheuttajista!**




## HUOLTO:

Ota yhteyttä jälleenmyyjään!

# Apparatspecifik betjeningsvejledning

-DA-



1	<b>Kontrollampe Hegn</b>	<input checked="" type="checkbox"/> OK <input checked="" type="checkbox"/> CHECK
2	<b>Kontrollampe Jordforb.</b>	<input checked="" type="checkbox"/> OK <input checked="" type="checkbox"/> CHECK
3	<b>Ophængsbeslag</b>	
4	<b>Jordtilslutning</b>	
5	<b>Hegnstilslutning med reduceret spænding</b>	
6	<b>Hegnstilslutning med maksimal spænding</b>	

**3**  
Netstik er til **TÆND / SLUK !**  
Tilslutning til **230 V ~!**  
Det elektriske hegn bør (i stalden) ikke anvendes som dyretræner!

## a.) Montering

Monteringshuller (3) er til vægmontage. Apparatet skal monteres på en lodret, brandfast væg med tilslutningerne nedad, se billedet ovenfor til venstre. Ved udendørs montering skal apparatet desuden beskyttes mod regn og direkte sollys.

## b.) Funktionsbeskrivelse

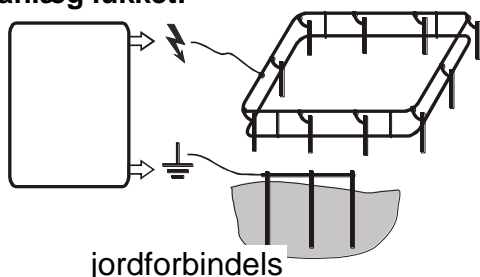
Tag apparatet i drift **UDEN** hegn og jordforbindelse. Kontrollamperne blinker i takt med impulserne (grønt eller rødt). Apparatet er funktionsdygtig. Hvis kontrollamperne ikke blinker, skal lysnetsspændingen hhv. strømledningen først kontrolleres. Hvis der ikke kan findes nogen fejl på spændingen hhv. ledningen, skal apparatet kontrolleres af en fagmand.

## c.) Funktionsbeskrivelse med **TILSLUTTET** hegnsanlæg ( jord + hegn)

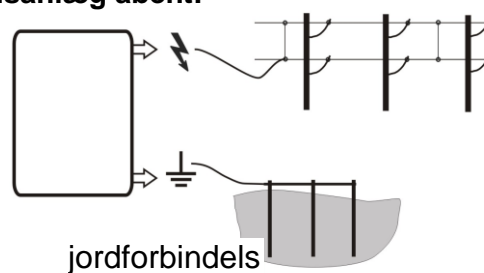
1	<b>Kontrol-lampe hegn (1)</b>	Grønt blink:	Hegntilstand OK = udgangsspænding > 3500V = mindste krav
		Rødt blink:	Hegntilstand ikke OK = udgangsspænding ≤ 3500V, se vedlagte betjeningsvejledning, mulige fejlkilder (figur 2, s.5)
2	<b>Kontrol-lampe jordforb. (2)</b>	Grønt blink:	Jordforbindelse OK; Jordspænding < 1000 V
		Rødt blink	Jordforbindelse ikke OK, jordspænding ≥ 1000 V, se vedlagte betjeningsvejledning, mulige fejlkilder (figur 2, s.5) og jordforbindelse (s.4)

## Tilslutningsvarianter:

### Hegnsanlæg lukket:



### Hegnsanlæg åbent:



På hver hegnstilslutning (5 og 6) kan der samtidig drives et **SEPARAT** hegnsanlæg.

Hvis begge hegnudgange bliver brugt samtidigt, refererer kontrollampen (1) til den udgang (6) med maksimal energi.

Hvis kontrollampen blinker hurtigere end ca. 1 gang pr. sekund, skal apparatet omgående frakobles og kontrolleres af en fagmand, inden det tages i brug igen.

Enhver, der driver et el-hegn, er per lov forpligtet at kontrollere el-hegns-installationen med jævnlige mellemrum, mindst en gang dagligt, under hensyntagen til driftsbetingelserne!

- Visuel kontrol af apparatet og hegnet

- Måling af minimumsspændingen på 2500 V på et hvert sted af hegnet

**For dette apparat gælder der en 3-årig garanti, respektive vores garantiebetingelser!**

**Sikkerhedshenvisninger, jordforbindelse, ibrugtagning, garantibetingelser og mulige fejlkilder finder de venligst i vedlagte betjeningsvejledning!**

## SERVICE-adresser:

Henvend dem venligst til deres forhandler.

# Apparatspesifikk bruksanvisning

-NO-

1	Kontrolllampe Gjerde	OK CHECK
2	Kontrolllampe Jord	OK CHECK
3	Festeboringer	
4	Jordforbindelse	
5	Gjerdeforbindelse med redusert energi	
6	Gjerdeforbindelse med maksimal energi	

**3**  
Støpsel brukes til å slå PÅ / AV !  
Tilkobling til 230 V ~!  
Strømgjerdeapparatet skal ikke brukes til dressur av dyr (i fjøset/stallen)!

## a.) Montering

Festehullene(4) brukes til veggmontasje. Apparatet skal monteres på en loddrett, brannsikker vegg med tilkoblingen pekende nedover, se bildet over til venstre. Ved utendørs montasje må apparatet i tillegg beskyttes mot regn og direkte solstråler.

## b.) Funksjonsbeskrivelse for apparatet

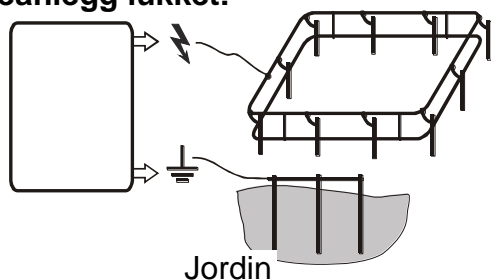
Start apparatet **uten** gjerde og jord. Kontroll-lampene blinker i takt med impulsene (grønn eller rød). Apparatet er funksjonsdyktig. Blinker ikke kontroll-lampene, må først nettspenningen eller nettleidingen kontrolleres. Ble det ikke funnet noen feil der, bør apparatet kontrolleres av en fagmann.

## c.) Funksjonsbeskrivelse med **TILKOBLET** gjerdeanlegg (jording + gjerde)

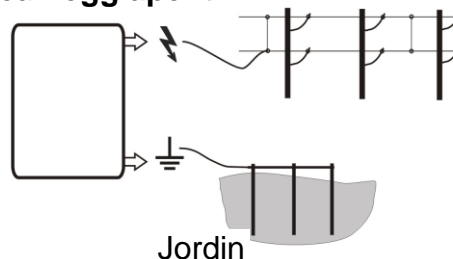
1	Kontroll-gjerdelampe (1)	Grønn blinking:	Gjerdets tilstand i orden = utgangsspenning > 3500V = minstekrav
		Rød blinking:	Gjerdets tilstand svikter = utgangsspenning ≤ 3500V, se vedlagte bruksanvisning, mulige feilkilder (figur 2, S.5)
2	Kontroll-jordlampe (2)	Grønn blinking:	Jordtilstand i orden; Jordspenning < 1000 V
		Rød blinking	Jordtilstand svikter, jordspenning ≥ 1000 V, se vedlagte bruksanvisning, mulige feilkilder (figur 2, S.5) og jording (S.4)

## Tilkoblingsvarianter:

### Gjerdeanlegg lukket:



### Gjerdeanlegg åpent:



Ved alle gjerdetilkoblinger (5 eller 6) kan det samtidig drives et **SEPARAT** gjerdeanlegg.

Hvis begge gjerdeutgangene skal brukes samtidig, vil kontroll-lampene(1) på utgangen (6) forsynes med maksimal energi.

Hvis kontrolllampen blinker hurtigere enn ca. 1x pr. sekund, må man straks slå apparatet av, og det må i så fall kontrolleres av en fagmann før det settes i drift igjen.

Alle brukere som driver elektriske gjerdeanlegg er gjennom lov forpliktet til å kontrollere apparatet for det elektriske gjerdet og gjerdeanlegget med jevne mellomrom, i samsvar med bruksforholdene, men minst en gang daglig!

- Visuell kontroll av apparatet og gjerdeanlegget
- Måling av minstespenningen på 2500V i hvert punkt av gjerdet

**For dette apparatet gjelder en 3 års garanti i samsvar med våre garantivilkår!**

**Sikkerhetsinstruksjoner, instruksjoner om jording, oppstart, garantivilkår og mulige årsaker til feil finner du i den vedlagte bruksanvisningen!**

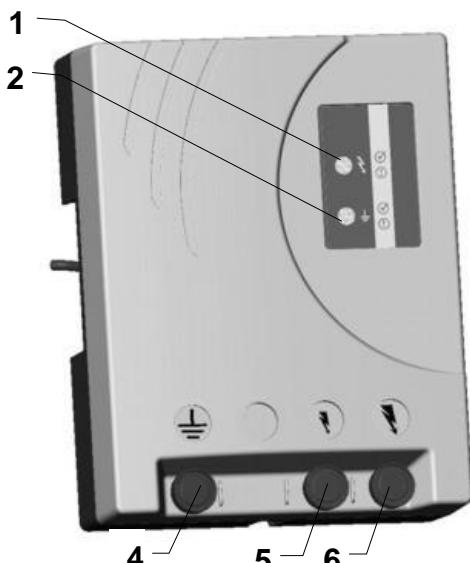
## SERVICE-adresser:








Vennligst henvend deg til din spesialiserte forhandler.



# Instrukcja obsługi specyficzna dla urządzenia

-PL-



1	Lampka kontrolna ogrodzenie	 OK  CHECK
2	Lampka kontrolna uziemienie	 OK  CHECK
3	Otwory do zamocowania	
4	Przyłącze ziemi	
5	Przyłącze ogrodzenia ze zredukowaną energią	
6	Przyłącze płotu z maksymalną energią	

**Wtyczka zasilająca służy jako wyłącznik! Przyłącze 230 V ~!**  
Urządzenie do ogrodzenia elektrycznego nie może być stosowane do tresury zwierząt (w budynku inwentarskim)!

## a.) Montaż

Otwory montażowe (3) służą do montażu na ścianie. Urządzenie należy montować na pionowej ogniotrwałej ścianie przyłączami w dół, patrz na ilustracji powyżej z lewej strony. W przypadku montażu na wolnym powietrzu urządzenie musi być dodatkowo chronione przed deszczem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

## b.) Opis działania urządzenia

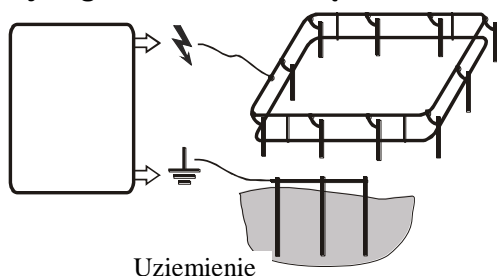
Uruchomić urządzenie **BEZ** ogrodzenia i uziemienia. Lampki kontrolne migają w rytmie impulsów (na zielono lub czerwono). Urządzenie jest sprawne. Jeśli lampki kontrolne nie migają, należy najpierw sprawdzić napięcie sieci lub przewody sieciowe. Jeśli nie można znaleźć tam usterki, należy zlecić sprawdzenie urządzenia fachowcowi.

## c.) Opis działania przy **PODŁĄCZONYM** ogrodzeniu (uziemienie + ogrodzenie)

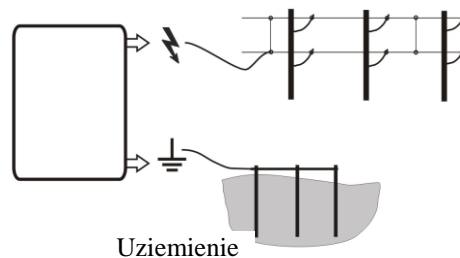
1	Lampka kontrolna ogrodzenie (1)	Miga na zielono:	Stan ogrodzenia prawidłowy = napięcie wyjściowe > 3500V = wymaganie minimalne
		Miga na czerwono:	Stan ogrodzenia wadliwy = napięcie wyjściowe ≤ 3500V, patrz załączona instrukcja obsługi, możliwe źródła usterek (Rysunek 2, str 5)
2	Lampka kontrolna uziemienie(2)	Miga na zielono:	Stan ogrodzenia prawidłowy ; napięcie uziemienia < 1000 V
		Miga na czerwono	Stan ogrodzenia wadliwy, napięcie uziemienia ≥ 1000 V, patrz załączona instrukcja obsługi, możliwe źródła usterek (rysunek 2, str.5) i uziemienie (str.4)

## Warianty podłączenia:

### Instalacja ogrodzenia zamknięta:



### Instalacja ogrodzenia otwarta:



Na każdym przyłączy ogrodzenia (5 lub 6) można eksploatować równocześnie **ODRĘBNĄ** instalację ogrodzenia. Jeśli oba wyjścia ogrodzenia mają być zastosowane równocześnie, lampka kontrolna (1) odnosi się do wyjścia (6) z maksymalną energią.

Jeśli lampka kontrolna miga szybciej niż 1x na sekundę, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i przed ponownym włączeniem zlecić jego sprawdzenie fachowcowi.

Każdy użytkownik ogrodzenia elektrycznego jest zobowiązany ustawowo do regularnej kontroli urządzenia ogrodzenia i całego ogrodzenia zgodnie z warunkami zastosowania, przynajmniej raz dziennie!

- Kontrola wizualna urządzenia i ogrodzenia
- Pomiar napięcia minimalnego 2500 V na każdym miejscu ogrodzenia

**Dla tego urządzenia obowiązuje gwarancja na okres 3 lat, zgodnie z naszymi warunkami transakcji!**

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, uziemienia, uruchomienia, warunki gwarancji oraz możliwe źródła usterek są podane w załączonej instrukcji obsługi!**

### Adresy serwisu:

Prosimy zwracać się do Państwa specjalistycznych sprzedawców.

1	ellenőrző lámpa Kerítés		
2	ellenőrző lámpa Földelés		
3	Rögzítő furatok		
4	Földcsatlakozás		
5	Kerítés-csatlakozás csökkentett energiával		
6	Kerítés-csatlakozás maximális energiával		

**A dugó KI/BE-kapcsolónak számít!**  
**Csatlakoztatás: 230 V ~!**

A mezei kerítéskészüléket (az istállóban) tilos állatedző gépként használni!

## a.) Összeszerelés

A rögzítő furatok (3) fali felszerelésre szolgálnak. A készüléket függőleges, tűzbiztos falra kell felszerelni, a csatlakozókkal lefelé, lásd a fenti baloldali képet. Külső szerelés esetén a készüléket még esőtől és közvetlen napsütéstől óvni kell.

## b.) A készülék működési leírása

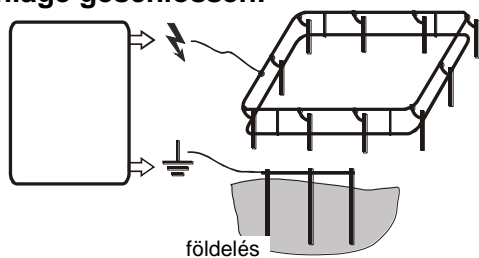
A készüléket kerítés és földelés **NÉLKÜL** beüzemeltetni. Az ellenőrzőlámpák az impulzus ütemének megfelelően (zölden vagy pirosan) villog. A készülék működőképes állapotban van. Amennyiben az ellenőrzőlámpák nem villognak, úgy először a hálózati feszültséget, illetve a hálózati vezetékét felül kell vizsgálni. Ha ezeken a helyeken hibát nem észleltek, akkor a készüléket szakember által kell felülvizsgáltatni.

## c.) Működési leírás CSATLAKOZÓ kerítésrendszerrel (föld + kerítés)

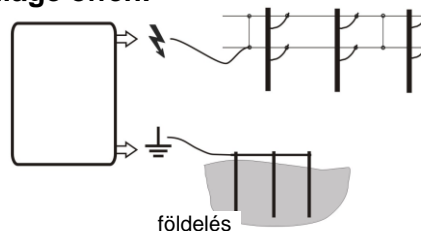
1	Ellenőrzőlámpa kerítés (1)	Zöld villogás:	A kerítés állapota rendben van = Kimenő feszültség > 3500 V = minimális követelmény
		Piros villogás:	A kerítés állapota hibás = Kimenő feszültség ≤ 3500 V, lásd a mellékelt használati utasítást, lehetséges hibaforrások ( 2-es vázlat, 5. old.)
2	Ellenőrzőlámpa földelés (2)	Zöld villogás:	A földelési állapot rendben van; Földelési feszültség < 1000 V
		Piros villogás:	A földelési állapot hibás, Földelési feszültség ≥ 1000 V, lásd a mellékelt használati utasítást, lehetséges hibaforrások ( 2-es vázlat, 5. old. ) és földelés (4. old.)

## Csatlakozási változatok:

### Zaunanlage geschlossen:



### Zaunanlage offen:



Mindegyik kerítés-csatlakozásnál (5 illetve 6) egy-egy **KÜLÖNÁLLÓ** kerítésrendszert lehet üzemeltetni. Amennyiben mindkét kerítésbemenetet egyidejűleg akarják alkalmazni, akkor az (1) ellenőrzőlámpa az (6) kimenetelre maximális energiával vonatkozik.

Ha az ellenőrző lámpa gyorsabban villog, mint 1 x másodpercenként, akkor a készüléket azonnal kapcsolja ki és visszakapcsolás előtt azt szakember ellenőrizze.

Az elektromos villanypásztor kerítés használóját a törvény kötelezi arra, hogy kerítés berendezését rendszeresen, a használati körülményeknek megfelelően naponta legalább egy alkalommal az alábbi módon ellenőrizze:

- az elektromos villanypásztor kerítés és készülékének szemrevételezése
- a kerítés minden pontján a 2500 V minimális feszültség meglétének mérése.

**Ehhez a készülékhez az üzleti feltételeink szerinti 3-éves garancia jár.**

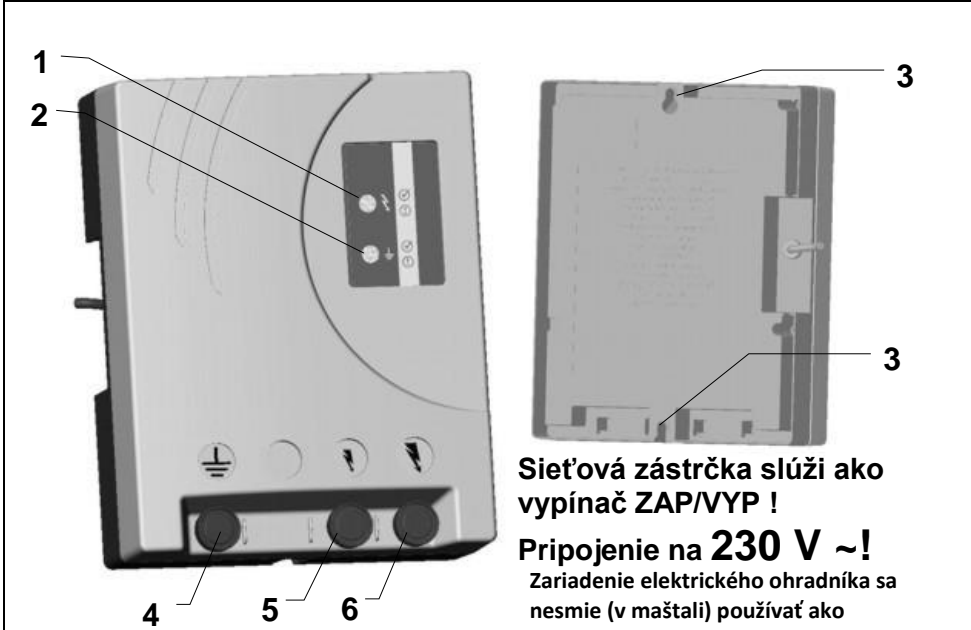
**Kérjük, hogy a biztonsági útmutatásokat, földelést, üzembe helyezést, garanciális feltételeket és a lehetséges hibaforrásokat tekintse meg a mellékelt kezelési útmutatóban!**


## Szerviz címek:


Kérjük, forduljon a szakkereskedőjéhez.

# Návod na obsluhu pre konkrétne zariadenie


-SK-





**1 Kontrolka Plot** 

**2 Kontrolka Uzemnenie** 

**3 Montážne otvory**

**4 Uzemnenie** 

**5 Pripojenie plotu s redukovanou energiou** 

**6 Pripojenie plotu s maximálnou energiou** 

**Sieťová zástrčka slúži ako vypínač ZAP/VYP !**  
**Pripojenie na 230 V ~!**  
 Zariadenie elektrického ohradníka sa nesmie (v maštali) používať ako tréningové zariadenie pre zvieratá!

## a.) Montáž

Upevňovacie otvory (3) slúžia pre montáž na stenu. Prístroj je potrebné namontovať na kolmú, ohňovzdornú stenu s prípojmi smerujúcimi nadol, pozri obrázok vyššie vľavo. Pri montáži vonku je prístroj potrebné následne chrániť pred dažďom a priamym slnečným žiarením.

## b.) Popis funkcie prístroja

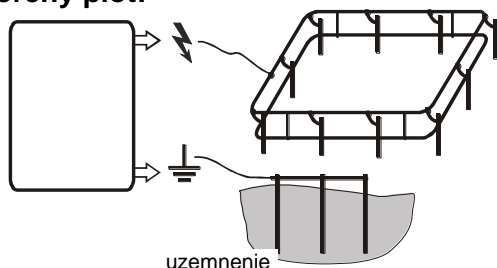
Prístroj uvedte do prevádzky **BEZ** zapojenia plotu a zeme. Ak kontrolky blikajú v takte impulzov (na zeleno alebo na červeno), potom je prístroj funkčný. Ak kontrolky neblíkajú, je potrebné najprv skontrolovať sieťové napätie, prípadne sieťové vedenie. Ak na nich nemožno nájsť žiadnu chybu, prístroj musí skontrolovať odborník.

## c.) Popis funkcie prístroja s **PRIPOJENÝM** zariadením oplotenia (uzemnenie + plot)

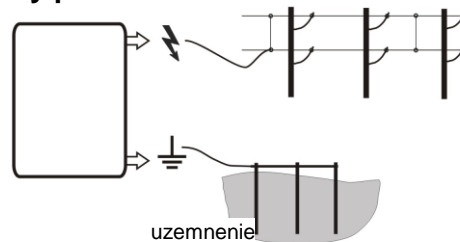
1	Kontrolka plot (1)	Zelené blikanie:	Plot je v poriadku = výstupné napätie > 3500V = minimálne požadované
		Červené blikanie:	Plot nefunguje správne = výstupné napätie ≤ 3500V, v priloženom návode na prevádzku pozrite možné príčiny chýb (obrázok 2, strana 5)
2	Kontrolka uzemnenie (2)	Zelené blikanie:	Plot je v poriadku; uzemňovacie napätie < 1000 V
		Červené blikanie:	Uzemnenie nefunguje správne, uzemňovacie napätie ≥ 1000 V, v priloženom návode na prevádzku pozrite možné príčiny chýb (obrázok 2, strana 5) a uzemnenie (strana 4)

## Variety pripojenia:

### Uzatvorený plot:



### Otvorený plot:



Na každom prípoji oplotenia (5 resp. 6) môže súčasne pracovať jedno **SAMOSTATNÉ** zariadenie pre oplotenie. Ak sa oba plotové výstupy použijú súčasne, kontrolka (1) sa vzťahuje na výstup (6) so maximálnou energiou. Ak kontrolné svetlo bliká rýchlejšie ako asi 1x za sekundu, zariadenie okamžite vypnite a pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte zariadenie skontrolovať odborníkovi.

Každý prevádzkovateľ elektrického oplotenia je zo zákona povinný v závislosti od prevádzkových podmienok pravidelne napájacie zariadenie a plot kontrolovať, minimálne však raz denne!

- Vizuálna kontrola zariadenia a ohrady
- Meranie minimálneho napätia 2500V v každom bode plotu

**Toto zariadenie má záručnú lehotu 3 roky v zmysle našich záručných podmienok!**

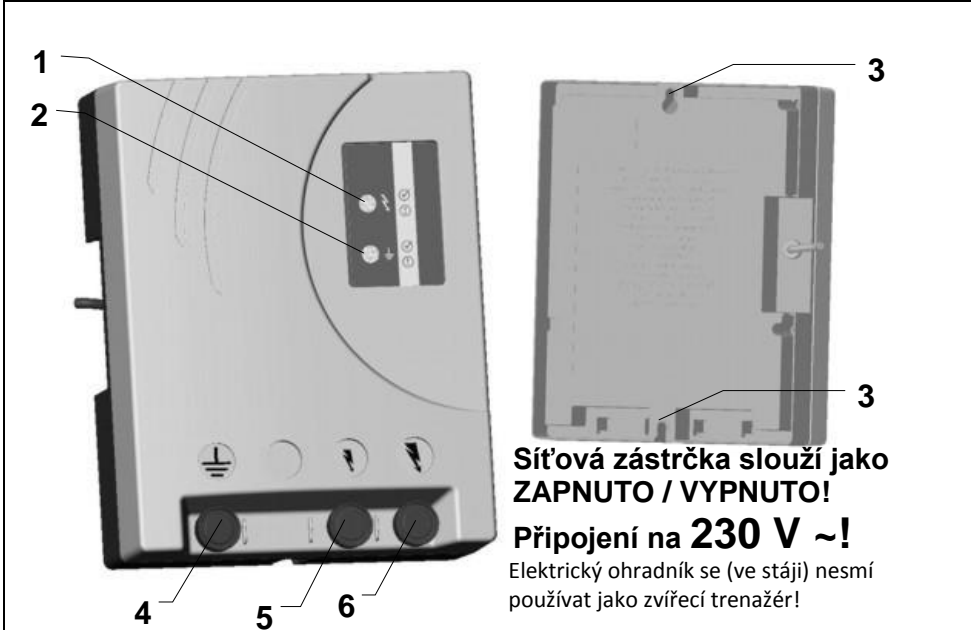
**Bezpečnostné pokyny, uzemnenie, uvedenie do prevádzky, záručné podmienky a možné príčiny poruchy nájdete prosím v návode na obsluhu!**



## SERVISNÉ adresy:


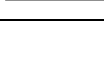
Obráťte sa prosím na svojho špecializovaného predajcu.

# Návod k obsluze daného typu zařízení


-CS-





**1** Kontrolní světlo Plot  OK  
 CHECK

**2** Kontrolní světlo Země  OK  
 CHECK

**3** Upevňovací otvory

**4** Zemnicí přípojka 

**5** Přípojka plotu s omezeným výkonem 

**6** Přípojka plotu s maximálním výkonem 

**Síťová zástrčka slouží jako ZAPNUTO / VYPNUTO!**  
**Připojení na 230 V ~!**  
Elektrický ohradník se (ve stáji) nesmí používat jako zvířecí trenážér!

## a.) Montáž

Připevňovací otvory (3) slouží k montáži na stěnu. Přístroj musí být namontován na svislou, nehořlavou stěnu s připojením směrem dolů, viz obrázek vlevo nahoře. Při venkovní montáži se zařízení musí navíc chránit před deštěm a přímým slunečním zářením.

## b.) Popis funkce přístroje

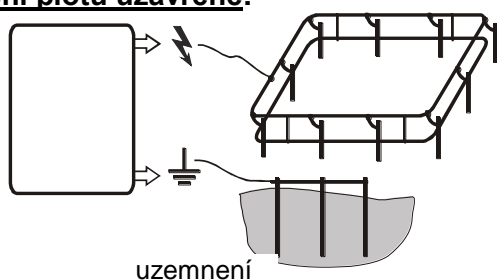
Uvedte zařízení do provozu **BEZ** plotu a zeminy. Kontrolky blikají v taktu impulsů (zeleně nebo červeně). Zařízení je funkceschopné. Pokud kontrolky neblíkají, musí se napřed zkontrolovat síťové napětí popř. přívod síť. Pokud tam nelze najít chybu, měl by zařízení zkontrolovat odborník.

## c.) Popis funkce přístroje s **PŘIPOJENÝM** zařízením plotu (země + plot)

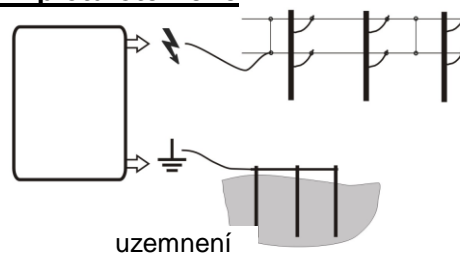
1	kontrolka plot (1)	zelené blikání:	stav v plotu v pořádku - výstupní napětí > 3500 V = minimální požadavek
		červené blikání:	stav plotu chybný = výstupní napětí ≤ 3500 V, viz připojený provozní manuál, možné zdroje chyb (obrázek 2, str. 5)
2	kontrolka země (2)	zelené blikání:	stav zemnění v pořádku; zemní napětí < 1000 V
		červené blikání:	stav zemnění vadný, zemní napětí ≥ 1000 V, viz připojený provozní manuál, možné zdroje chyb (obrázek 2, str. 5) a zemnění (str. 4)

## Variety připojení:

### Zařízení plotu uzavřené:



### Zařízení plotu otevřené:



Na každém připojení plotu (5 příp. 6) lze zároveň provozovat oddělené ohrady.

Pokud by se měly oba výstupy plotu používat současně, vztahuje se kontrolka (1) na výstup (6) se maximální energií. Pokud kontrolka bliká rychleji než cca 1x za sekundu, neprodleně zařízení vypněte. Před jeho opětovným uvedením do provozu je musí zkontrolovat odborník.

Každý provozovatel elektrických plotů je povinen provádět pravidelné kontroly napáječe a plotu v závislosti na provozních podmínkách, nejméně jednou denně!

- Prohlídka napáječe a hrazení
- Měření minimálního napětí 2500 V na každém místě hrazení

**Pro toto zařízení je poskytována tříletá záruka v souladu s našimi záručními podmínkami!**

**Pokyny pro bezpečnost, uzemnění, informace o záručních podmínkách a možných zdrojích závad naleznete v příloženém návodu k použití!**

Servisní adresy:

Obráťte se na svého prodejce!

# Upute za rukovanje uređajem određene izvedbe

-HR-

1	Kontrolna žaruljica Ograda	<input checked="" type="checkbox"/> OK <input type="checkbox"/> CHECK
2	Kontrolna žaruljica Uzemljenje	<input checked="" type="checkbox"/> OK <input type="checkbox"/> CHECK
3	Rupe za pričvršćivanje	
4	Priključak za uzemljenje	
5	Priključak za ogradu sa smanjenom energijom	
6	Priključak za ogradu sa maksimalnom energijom	

**3**  
Mrežni utikač služi kao UKLJ./ISKLJ.!

**Priključak na 230 V ~!**  
Električna ograda ne smije se rabiti kao elektrošoker za životinje (u štali)!

## a.) Montaža

Rupe za pričvršćivanje (3) služe za zidnu montažu. Uređaj se mora montirati na okomiti vatrootporni zid s priključcima prema dolje, vidi gornju sliku lijevo. Kod vanjske montaže uređaj mora dodatno biti zaštićen od kiše i izravnog sunčevog zračenja.

## b.) Opis funkcija uređaja

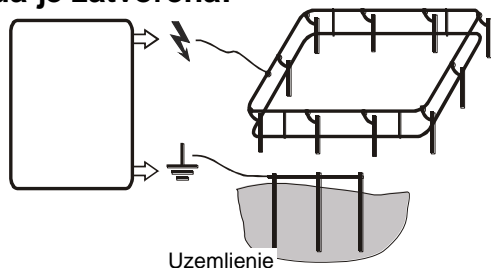
Uređaj stavite u pogon **BEZ** priključivanja ograde i uzemljenja. Kontrolne žaruljice trepere u taktu impulsa (zeleno ili crveno). Uređaj je spreman za rad. Ukoliko kontrolne žaruljice ne trepere, mora se najprije provjeriti mrežni napon odnosno priključak na mrežu. Ukoliko se tamo ne može pronaći greška, uređaj treba dati na pregled stručnoj osobi.

## c.) Opis funkcija sa **PRIKLJUČENOM** ogradom (uzemljenje + ograda)

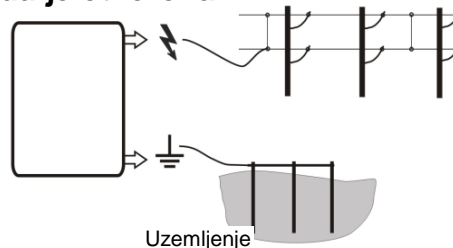
1	Kontrolna žaruljica ograde (1)	Zeleno treperenje:	Stanje ograde je u redu = izlazni napon > 3500 V = najmanja tražena vrijednost
		Crveno treperenje:	Ograda nije u ispravnom stanju = izlazni napon ≤ 3500 V, vidi priložene Upute za rukovanje, Mogući izvori grešaka (slika 2, strana 5)
2	Kontrolna žaruljica za uzemljenje (2)	Zeleno treperenje:	Stanje uzemljenja je u redu; napon uzemljenja < 1000 V
		Crveno treperenje:	Uzemljenje nije u ispravnom stanju, napon uzemljenja ≥ 1000 V vidi priložene Upute za rukovanje, Mogući izvori grešaka (slika 2, strana 5) i Uzemljenje (strana 4)

## Priključne varijante:

### Ograda je zatvorena:



### Ograda je otvorena:



Na svaki od priključaka (5 odn. 6) može se istovremeno priključiti po jedna **ODVOJENA** ograda.

Ukoliko se istodobno koriste oba izlaza ograde, onda se kontrolna žaruljica (1) odnosi na izlaz (6) sa maksimalnom energijom.

**Ukoliko kontrolna žaruljica treperi brže nego jednom u sekundi, uređaj treba odmah isključiti i podvrgnuti ga stručnom pregledu prije ponovnog stavljanja u rad.**

Svaki korisnik električnih ograda je zakonski obavezan da uređaj za električnu ogradu kao i samu ogradu redovito provjerava shodno odredbama o primjeni, najmanje jednom dnevno!

- vizualna provjera uređaja i ograde
- mjerenje minimalnog napona od 2500 V na čitavoj ogradi

**Za ovaj uređaj važi trogodišnje jamstvo, u skladu sa našim jamstvenim uvjetima!**

**Sigurnosne naputke, upute za uzemljenje i puštanje u rad, jamstvene uvjete i opise mogućih izvora grešaka naći ćete u priloženim Uputama za rukovanje!**

## SERVISNE adrese:

Obratite Vašem specijaliziranom prodavaču.



1	Lampă de control gard	
2	Lampă de control pământare	
3	Orificii de fixare	
4	Racord de pământare	
5	Racord gard cu energie redusă	
6	Racord gard cu energie maximă	

3  
Fișa de rețea este utilizată pentru **PORNIRE / OPRIRE !**  
**Conectare la 230 V ~!**  
Țarul electric nu trebuie utilizat (în grajd) pentru dresaj!

## a.) Montare

Orificiile de fixare (3) sunt utilizate pentru montarea pe perete. Aparatul trebuie să fie montat pe un perete vertical, ignifug cu racordurile în jos, vezi imaginea de stânga sus. În cazul montajului exterior aparatul trebuie să fie protejat de ploaie și de razele directe ale soarelui.

## b.) Descrierea funcționării aparatului

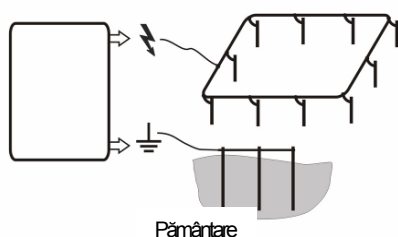
Punerea în funcțiune a aparatului **FĂRĂ** gard și pământare. Lămpile de control luminează intermitent în ritmul impulsurilor (verde sau roșu). Aparatul este pregătit de funcționare. Dacă lămpile de control nu se aprind intermitent, atunci trebuie verificată tensiunea de alimentare resp. cablul de alimentare. Dacă acolo nu se poate detecta o defecțiune, atunci aparatul ar trebui verificat de către un specialist.

## c.) Verificarea funcționării cu instalație de îngrădire RACORDATĂ (pământare + gard)

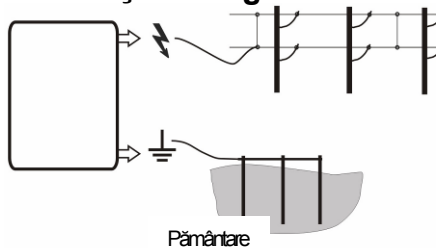
1	Lampă de control gard (1)	Luminare verde intermitent:	Starea gardului în ordine = tensiune de ieșire > 3500 V = cerință minimă
		Luminare roșu intermitent:	Starea gardului defectă = tensiune de ieșire ≤ 3500 V, vezi manualul de utilizare anexat, posibile surse ale defecțiunilor (figura 2, pagina 5)
2	Lampă de control pământare(2)	Luminare verde intermitent:	Starea de pământare în regulă; tensiunea de pământare < 1000 V
		Luminare roșu intermitent	Starea de pământare defectă, tensiune de pământare ≥ 1000 V, vezi manualul de utilizare anexat, posibile surse ale defecțiunilor (figura 2, pagina 5) și pământare (pagina 4)

## Variante de racordare:

### Instalație de îngrădire închisă:



### Instalație de îngrădire deschisă:



La fiecare racord al gardului (5, respectiv 6) se poate acționa în același timp câte o instalație **SEPARATĂ** de îngrădire. Dacă ambele ieșiri ale gardului sunt utilizate în același timp, atunci lampa de control (1) se referă la ieșirea (6) cu energie maximă. În situația în care lămpile de control luminează intermitent mai rapid de aproximativ 1x pe secundă, atunci aparatul trebuie imediat oprit și verificat de către un specialist înainte de repunerea în funcțiune.

Fiecare utilizator de instalații de electrificare a gardurilor este obligat prin lege să verifice cel puțin o dată pe zi aparatul de electrificare și instalația gardului, conform condițiilor de exploatare!

- Verificare vizuală a aparatului și a instalației gardului.
- Măsurarea tensiunii minime de 2500 V în fiecare punct al gardului

**Pentru acest aparat este valabilă o perioadă de garanție de 3 ani în conformitate cu condițiile noastre de garanție!**

**Indicațiile cu privire la siguranță, pământare, punere în funcțiune, condițiile de garanție și posibilele surse ale defecțiunilor trebuie consultate din manualul de utilizare anexat!**

### Adrese de SERVICE:

Va rugam sa va adresati reprezentantului de specialitate

1	Контрольная лампа изгороди	OK CHECK
2	Контрольная лампа земли	OK CHECK
3	Крепежные отверстия	
4	Заземление	
5	Подсоединение изгороди с пониженной энергией	
6	Подсоединение изгороди с максимальной энергией	

3  
Сетевая вилка предназначена для ВКЛ./ВЫКЛ.!

Подсоединение к 230 В ~!

Импульсатор питания пастбищной электроизгороди запрещается использовать (в стойле) для обучения животных!

### а.) Монтаж

Крепежные отверстия (3) служат для настенного монтажа. Устройство необходимо монтировать на вертикальной, огнестойкой стене подключениями вниз, см. рисунок вверху слева. При уличном монтаже дополнительно необходимо защитить прибор от дождя и прямых солнечных лучей.

### б.) Описание функционирования устройства

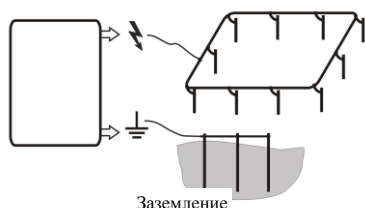
Ввод устройства в эксплуатацию **БЕЗ** изгороди и земли. Контрольные лампы мигают с частотой импульсов (зеленый или красный). Устройство готово к работе. Если контрольные лампы не мигают, то сначала необходимо проверить сетевое напряжение или сетевой провод. Если там неисправность не обнаружена, то необходимо поручить специалисту его проверку.

### с.) Функциональное описание с ПОДКЛЮЧЕННОЙ изгородью (земля + забор)

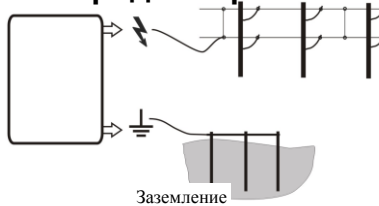
1	Контрольная лампа Изгородь (1)	Зеленое мигание:	Состояние изгороди в порядке = выходное напряжение > 3 500 В = минимальное требование
		Красное мигание:	Состояние изгороди ненадлежащее = выходное напряжение ≤ 3 500 В, см. прилагаемое руководство по обслуживанию, возможные причины неисправности (рис. 2, S.5)
2	Контрольная лампа Заземление (2)	Зеленое мигание:	Состояние заземления в порядке; напряжение на земле < 1000 В
		Красное мигание	Состояние заземления ненадлежащее, напряжение на земле ≥ 1 000 В, см. прилагаемое руководство по обслуживанию, возможные причины неисправности (рис. 2, стр. 5) и заземление (стр. 4)

### Варианты подключения:

#### Изгородь закрыта:



#### Изгородь открыта:



На каждом подключении изгороди (5 или 6) можно одновременно использовать соответственно одну **ОТДЕЛЬНУЮ** изгородь. Если одновременно надо использовать оба выхода изгороди, то контрольная лампа (1) показывает состояние выхода (6) с максимальной энергией.

Если контрольные лампы мигают с частотой более прим. 1 раз в секунду, то следует немедленно отключить устройство и перед повторным вводом в эксплуатацию поручить специалисту его проверку.

Любой пользователь электроизгороди обязан по закону регулярно контролировать как саму изгородь, так и её оборудование в соответствии с условиями использования, по меньшей мере один раз в день!

- Визуальная проверка оборудования и изгороди.
- Измерение минимального напряжения 2 500 В в каждой точке изгороди

**На это устройство дается 3-летняя гарантия в соответствии с нашими условиями гарантии!**

**Указания по технике безопасности, заземление, ввод в эксплуатацию, условия гарантии и возможные причины неисправности приводятся в прилагаемом руководстве по обслуживанию!**

### Адреса СЕРВИСА:

Пожалуйста, обратитесь к своему дилеру

# Navodila za uporabo te naprave

-SI-

1	Kontrolna lučka - ograja	<input checked="" type="checkbox"/> OK <input checked="" type="checkbox"/> CHECK
2	Kontrolna lučka - zemlja	<input checked="" type="checkbox"/> OK <input checked="" type="checkbox"/> CHECK
3	Odprtine za pritrditev	
4	Priključek za zemljo	
5	Priključek za ograjo z zmanjšano energijo	
6	Priključek za ograjo z maksimalno energijo	

**3**  
Vtič služi za VKLOP / IZKLOP !  
Priključek na **230 V ~!**  
Električnega pastirja (v hlevu) ne smete uporabljati za treniranje živali!

## a.) Montaža

Odprtine za pritrditev (3) služijo montaži na steno. Napravo morate namestiti na navpično, proti ognju odporno steno, s priključki obrnjenimi navzdol. Glejte zgornjo sliko na levi. Pri montaži zunaj mora biti naprava dodatno zavarovana pred dežjem in direktnimi sončnimi žarki.

## b.) Opis funkcij naprave

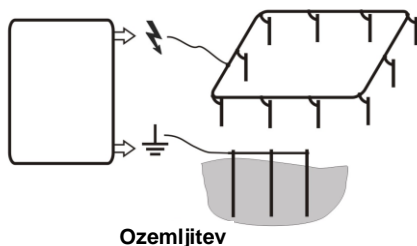
Zaženite napravo **BREZ** ograje in zemlje. Kontrolne lučke utripajo v taktu impulzov (zeleno ali rdeče). Naprava deluje. Če kontrolne lučke ne utripajo, je treba najprej preveriti omrežno napetost oz. napeljavo. Če tam ne najdete napake, mora aparat pregledati strokovnjak.

## c.) Opis funkcij s PRIKLJUČENO ograjo (zemlja + ograja)

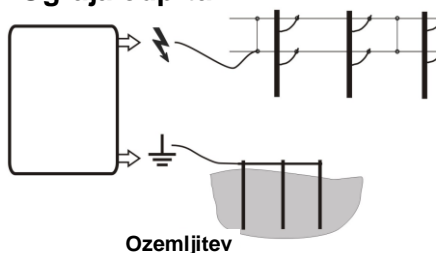
1	Kontrolna lučka - ograja (1)	Utripa zeleno:	Stanje ograje je v redu = izhodna napetost > 3500V = minimalna zahteva
		Utripa rdeče:	Stanje ograje pomanjkljivo = izhodna napetost ≤ 3500V, glejte priložena navodila za uporabo, možni viri napake (slika 2, str.5)
2	Kontrolna lučka - zemlja (2)	Utripa zeleno:	Stanje ozemljitve v redu; zemeljska napetost < 1000 V
		Utripa rdeče	Stanje ozemljitve pomanjkljivo, zemeljska napetost ≥ 1000 V, , glejte priložena navodila za uporabo, možni viri napake (slika 2, str.5) in ozemljitev (str.4)

## Možnosti priključitve:

### Ograja zaprta:



### Ograja odprta:



Pri vsakem priključku na ograjo (5 oz. 6) lahko istočasno obratuje po ena **LOČENA** ograja. Če oba izhoda ograje uporabljate istočasno, se kontrolna lučka (1) nanaša na izhod (6) z maksimalno energijo.

Če kontrolni lučki utripata hitreje kot 1x na sekundo, je napravo treba takoj izklopiti in jo mora pred ponovnim zagonom pregledati strokovnjak.

Vsak uporabnik električne ograje zakonsko dolžan redno in skladno z navodili pregledovati ograjo in instalacijo, in sicer najmanj enkrat dnevno!

- Vizualni pregled naprave in instalacije.
- Meritev najnižje napetosti 2500 V na vsakem mestu ograje

**Za to napravo velja 3-letna garancija v skladu z našimi garancijskimi pogoji!**

**Varnostne napotke, ozemljitev, zagon, garancijske pogoje in možne vire napak si pogledajte v priloženih navodilih za uporabo!**

## Naslovi SERVISOV:

Prosimo, obrnite se na vašega prodajalca

**Konformitätserklärung**  
**Declaration of Conformity**  
**Déclaration de conformité**

Wir, die / We, the company / Nous la société  
**AKO-Agrartechnik GmbH & Co. KG**

(Name des Anbieters / Suppliers name / Nom de fournisseur)

Karl-Maybach-Str. 4 / D-88239 Wangen – Geiselharz, GERMANY

(Anschrift / address / adresse)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte /  
*declare on our sole responsibility that the products*  
*expliquons dans l'unique responsabilité, que les produits*

**Weidezaungeräte / Electric fencing units / Appareils de clôture électrique**  
Marke / Trademark / Marque: **Euro Guard**

EuroGuard N 1400	EuroGuard N 10000 D
EuroGuard N 2000	EuroGuard N 15000 D
EuroGuard N 5500	
EuroGuard N 8000	

sich auf diese Erklärung mit den folgenden EU-Richtlinien beziehen:  
*relate to this declaration, which is in conformity with the following EU directives:*  
*correspondent à cette déclaration avec les directive(s) UE suivantes:*

- 2014/30/EU** (EMV-Richtlinie) (EMC-Directive) (directive CEM)  
**2001/95/EG** (Allgemeine Produktsicherheitsrichtlinie) (General Product Safety Directive)  
(Directive générale de sécurité de produit)  
**2011/65/EU** (ROHS, Richtlinie über die Beschränkung gefährlicher Stoffe in Elektronikgeräten)  
(Directive on the Restriction of Hazardous Substances in electronic equipment)  
(ROHS, directive sur la réduction des substances dangereuses dans des appareils d'électroniques)

und mit den harmonisierten Normen übereinstimmen:  
*and matches with the harmonized standards:*  
*et correspondent aux normes harmonisées:*

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + Corrigendum:2006 + A2:2006  
EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 50581:2012

AKO-Agrartechnik GmbH & Co. KG  
88239 Wangen-Geiselharz



(Name und Unterschrift des Befugten /  
name and signature of authorized person / Nom et signature de l'autorisé)

Wangen, den 18.03.2016

(Ort und Datum der Ausstellung /  
Place and date of issue / Lieu et date de l'exposition )

**Rechtsform:** KG, Sitz Wangen im Allgäu  
**Registergericht:** Ulm HRA 620961  
**P. h. Ges.:** AKO-Agrartechnik Beteiligungs-GmbH, Sitz Wangen  
**Registergericht:** Ulm HRA 620874  
**WEEE-Reg.-Nr.** DE 91346910

**Geschäftsführer:**  
Albert Kerbl, Florian Kerbl,  
Markus Öxle  
**USt-Id-Nr.:** DE 812 335 403  
**Steuer-Nr.:** 9107000418

**Bankverbindung:**  
KSK Ravensburg (BLZ 650 501 10)  
Konto-Nr.: 219066  
IBAN: DE 40 6505 01 10 0000 2190 66  
SWIFT BIC: SOLADES 1 RVB

**Tel.:** +49 7520 9660-0  
**Fax:** +49 7520 9660-88  
**E-Mail:** info@ako-agrar.de  
www.ako-agrar.de